



Estratto del verbale della seduta del

15.02.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

23

Oggetto:

Betreff:

Conferimento di un finanziamento all'Istituto Culturale Ladino "Micurà de Rü" per l'attività istituzionale dell'anno 2023

(Euro 125.000,00.= cap. U05021.0180)

Zuweisung einer Finanzierung an das Ladinische Kulturinstitut „Micurà de Rü“ für die institutionelle Tätigkeit im Jahr 2023

(125.000,00.= Euro - Kap. U05021.0180)

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Manfred Vallazza

Auf Vorschlag des Assessors Manfred Vallazza

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,  
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,  
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per le minoranze linguistiche e della  
biblioteca

Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n.3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Visto in particolare l'art.1 della predetta legge regionale, in base al quale la Regione, nell'ambito delle sue competenze e in coordinamento con la Province Autonome di Trento e di Bolzano, persegue la valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nella regione e, in generale, della diversità linguistica e culturale che caratterizza il suo territorio, riconoscendo nei diritti linguistici e culturali una parte integrante dei diritti umani e nella loro promozione un contributo importante ad una società regionale pluralistica, democratica e prospera;

Richiamato altresì l'art. 3 della legge regionale 3/2018 che individua particolari tipologie di intervento da parte della Regione, prevedendo in particolare al comma 2, lettera g) che la Regione sostenga, anche con la propria adesione, organismi, associazioni e istituti che si occupano di tematiche connesse alla tutela e alla promozione dei gruppi linguistici e delle lingue minoritarie;

Visto il Regolamento di esecuzione della legge regionale n.3/2018 emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n.61;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 16 novembre 2022, n.195 con la quale è stato approvato, ai sensi dell'art. 6 della predetta legge regionale 3/2018 e dell'art. 29 del relativo Regolamento di esecuzione, il Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2023;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Aufgrund insbesondere des Art. 1 des genannten Regionalgesetzes, laut dem die Region im Bereich ihrer Zuständigkeiten und in Abstimmung mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Förderung der in ihrem Gebiet anerkannten Sprachgruppen und im Allgemeinen der sprachlichen und kulturellen Vielfalt, die ihr Gebiet charakterisiert, bezweckt, wobei sie die sprachlichen und kulturellen Rechte als integrierenden Teil des Menschenrechtssystems anerkennt und deren Förderung als einen wichtigen Beitrag zum Aufbau einer pluralistischen, demokratischen und lebendigen regionalen Gesellschaft erachtet;

Aufgrund ferner des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 3/2018 betreffend die diesbezüglichen Maßnahmen der Region, der im Abs. 2 Buchst. g) vorsieht, dass die Region – auch durch ihre Mitgliedschaft – Einrichtungen, Vereine und Institute, die sich mit Themen in Zusammenhang mit dem Schutz und der Förderung der Sprachgruppen und der Minderheitensprachen befassen, unterstützt;

Aufgrund der mit D.PReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018,

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 16. November 2022, Nr. 195, mit dem das Tätigkeitsprogramm für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2023 im Sinne des Art. 6 des genannten Regionalgesetzes Nr. 3/2018 und des Art. 29 der entsprechenden Durchführungsverordnung genehmigt wurde;

Preso atto che, in considerazione della particolare rilevanza attribuita alla collaborazione con altri soggetti pubblici e privati ai fini dell'attuazione degli interventi regionali nell'ambito della tutela e delle minoranze linguistiche regionali e del conseguente ruolo fondamentale assunto dagli istituti culturali che operano istituzionalmente a favore della salvaguardia e della valorizzazione della lingua e della cultura delle popolazioni minoritarie, è stata prevista, anche per l'anno 2023, la conferma dei sostegni finanziari alle attività istituzionali di soggetti, in particolare istituti culturali, che operano con tali finalità a livello regionale on interregionale in considerazione di legami storici e linguistici;

Richiamata altresì la deliberazione della Giunta regionale 7 dicembre 2022, n. 215 con la quale è stato disposto di confermare il conferimento di un finanziamento dell'importo di € 125.000,00.= all'Istituto Culturale Ladino "Micurà de Rù" per l'anno 2023;

Preso atto che con la citata deliberazione è stato disposto di subordinare il suddetto conferimento all'efficacia del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi finanziari 2023-2025, rinviando a successivo provvedimento l'impegno di spesa e la liquidazione del relativo importo previa acquisizione della documentazione inerente la programmazione delle attività per l'anno 2023 e del bilancio di previsione approvato dai competenti organi dell'Istituto culturale e dalla Provincia Autonoma di Bolzano;

Vista la documentazione pervenuta da parte dell'Istituto Culturale Micurà de Rù, ed in particolare la copia della propria deliberazione n. 8/22 di approvazione del programma di attività degli anni 2023-2025 secondo l'allegato alla deliberazione medesima e la copia del decreto n. 24513/2022 dell'Ufficio Vigilanza finanziaria della Provincia Autonoma di Bolzano di

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass angesichts der besonderen Bedeutung, die der Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen zwecks Durchführung der regionalen Maßnahmen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten der Region zukommt, sowie der damit verbundenen grundlegenden Rolle der Kulturinstitute, die sich auf institutioneller Ebene für die Erhaltung und die Aufwertung der Sprache und der Kultur der Minderheiten einsetzen, auch für das Jahr 2023 die finanzielle Unterstützung für die institutionellen Tätigkeiten der Einrichtungen, insbesondere der Kulturinstitute, die angesichts sprachlicher und historischer Gemeinsamkeiten auf regionaler oder interregionaler Ebene die Erreichung dieser Zielsetzungen bezwecken, bestätigt wurde;

Aufgrund ferner des Beschlusses der Regionalregierung vom 7. Dezember 2022, Nr. 215, mit dem die Zuweisung einer Finanzierung in Höhe von 125.000,00 Euro an das Ladinische Kulturinstitut „Micurà de Rù“ für das Jahr 2023 bestätigt wurde;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass mit genanntem Beschluss verfügt wurde, die Zuweisung des besagten Beitrags von der Wirksamkeit des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025 abhängig zu machen und die Zweckbindung der Mittel sowie die Auszahlung des entsprechenden Betrags mit einer späteren Maßnahme nach Einholen der Unterlagen betreffend die Tätigkeitsplanung für das Jahr 2023 und des von den zuständigen Organen des Kulturinstituts und von der Autonomen Provinz Bozen genehmigten Haushaltsvoranschlags vorzunehmen;

Nach Einsichtnahme in die eingegangenen Unterlagen des Kulturinstituts Micurà de Rù, und insbesondere in die Kopie des Beschlusses des Kulturinstituts Micurà de Rù Nr. 8/2022, mit dem das Tätigkeitsprogramm 2023-2025 laut der Anlage zum genannten Beschluss genehmigt wurde, sowie in die Kopie des Dekrets Nr. 24513/2022 des Amtes für Finanzaufsicht der Autonomen Provinz

approvazione del budget 2023-2025 dell'Istituto Culturale Micurà de Rù;

Ritenuto di procedere al conferimento del finanziamento all'Istituto Culturale Micurà de Rù per l'attività istituzionale dell'anno 2023;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 223 di data 21.12.2022 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige per gli esercizi finanziari 2023-2025";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 224 di data 21.12.2022 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige per gli esercizi finanziari 2023-2025";

Accertata la disponibilità dei fondi sul cap. U05021.0180 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio in corso ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

1. di conferire un finanziamento dell'importo di € 125.000,00.= all'Istituto Culturale Ladino "Micurà de Rù" per l'attività istituzionale dell'anno 2023.
2. di approvare e impegnare, nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato 4.2 del decreto legislativo

Bozen betreffend die Genehmigung des Budgets 2023-2025 des Kulturinstituts Micurà de Rù;

Nach Dafürhalten, dem Kulturinstitut Micurà de Rù die Finanzierung für die institutionelle Tätigkeit des Jahres 2023 zuzuweisen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 21. Dezember 2022, Nr. 223 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 21. Dezember 2022, Nr. 224 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05021.0180 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. vereinbar ist;

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. dem Ladinischen Kulturinstitut „Micurà de Rù“ eine Finanzierung in Höhe von 125.000,00 Euro für die institutionelle Tätigkeit im Jahr 2023 zuzuweisen;
2. den Betrag in Höhe von 125.000,00 Euro zwecks Gewährung der genannten Finanzierung unter Beachtung der Modalitäten nach dem angewandten

23 giugno 2011, n. 118, l'importo di € 125.000,00.= ai fini del conferimento del suddetto finanziamento, imputandolo come segue:

Haushaltsgrundsatz der Finanzbuchhaltung laut Anlage 4.2 zum gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 zu genehmigen und wie folgt zweckzubinden:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgabenbereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2023 Fälligkeit Haushalt 2023	Esercizio Esigibilità 2024 Fälligkeit Haushalt 2024
U05021.0180	05	02	1	03	U 1.03.02.99.999	€ 125.000,00.=	€ 0,00.=

Alla liquidazione del finanziamento si provvederà con successivo atto ai sensi dell'art. 29 della L.R. 3/2009 e s.m..

Die Auszahlung der Finanzierung wird im Sinne des Art. 29 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. mit einer späteren Maßnahme vorgenommen.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorno ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'art. 7, comma 2, della L.R. 13 dicembre 2012, n. 8 sul sito della Regione.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Art. 7 Abs. 2 des RG vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 auch auf der Website der Region veröffentlicht.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).